

多语言信息杂志·2月发行

鹿儿岛市国际交流中心，从鹿儿岛市发行的资讯刊物《鹿儿岛市民广场》中选择一些对外国居民有用的信息，并将其翻译成英文、中文、韩文再发行。

如果您有任何意见和建议（例如，我还想知道 XX 相关的信息、这个报道的 XX 部分很受用，值得参考等）请发送至鹿儿岛市国际交流中心邮箱 kokusai@kiex.jp。今后的刊物发行中我们将参考您的宝贵建议，谢谢！

活动/出行信息

■2023 传统大岛茧绸节

日期 3月2日（周四）~4日（周六）的10点~18点（4日17点结束）

内容 传统大岛茧绸的新产品展示、比赛、时装秀、制造工艺的演示和体验等

地点 鹿儿岛县民交流中心

咨询 传统大岛茧绸织物合作社 Tel:204-7550 Fax:204-7551

■面向初学者的钓鱼教学

对象 钓鱼初学者（小学生以下需家长陪同）

日期 3月4日（周六）9点~12点30分

地点 ①鸭池海钓公园 ②樱岛海钓公园

额定人数 ①40人、②20人

费用 钓鱼费等一般费用

免费租借钓竿

申请方法 请致电 鸭池海钓公园 Tel:252-1021/樱岛海钓公园 Tel:293-3937

■制作古代花纹手帕

对象 小学生以上（小学生需家长陪同）

日期 3月5日（周日）10点~12点、14点~16点

地点 故乡考古历史馆

额定人数 各组10人左右

费用 免费（另需门票）

申请方法 2月24日之前通过邮件或申请表向鹿儿岛文化信息中心申请 Tel:248-8121

Fax:216-1128(文化振兴课) 邮箱: information@kcic.jp

■鹿儿岛城市漫步火之岛“樱岛”体验大地的心跳路线

◇和导游一起漫步、体验足浴温泉等深度游樱岛路线（需提前预约）

※中学生以下需家长陪同

◇费用等详情请咨询鹿儿岛城市漫步观光站 Tel:208-4701 Fax:208-4703

■鹿儿岛粉 APP “Wakuwaku”

- ◇发布市内推荐景点、店铺、APP 会员限定优惠等活动等信息
 - ◇当您在加盟商店付款时，每消费 100 日元积累一个积分，积分可用于下次消费。
- 咨询：鹿儿岛观光会议协会 Tel:286-4700 Fax:286-4710

2023 鹿儿岛马拉松交通管制的通知

将举办鹿儿岛马拉松。

当天将进行交通管制。给您带来不便，敬请谅解。

※管制时间、管制区间均为原计划，可能会有所调整。

详情请访问 <https://www.kagoshima-marathon.jp/traffic/>

举办时间 2023 年(令和 5 年)3 月 5 日(周日)【雨天正常举行】

8:30 马拉松开始

※一段时间后趣味迷你马拉松开始

10:15 趣味迷你马拉松结束

15:30 马拉松结束

咨询：鹿儿岛马拉松组委会事務局 Tel:803-9621-9622 受理时间：工作日 8 点 30 分～17 点 15 分
(体育课内)

Sun Sun Call 鹿儿岛 Tel:808-3333 营业时间：每天 8 点～21 点

大赛官网：<https://www.kagoshima-marathon.jp/>

关于火山喷发等紧急警报的发送

当气象厅发布樱岛火山喷发的紧急警报时，首先市政府将向全市市民发送紧急警报信息。(无需注册)信息发送后，鹿儿岛市官方 LINE 账号将发送喷发规模、警戒范围、避难的相关信息，请务必添加该账号为好友。

咨询：危机管理课 Tel:216-1513 Fax:226-0748

育儿指南

■怀孕后领取母子健康手册

- ◇发现怀孕后，携带医疗机构填写的怀孕通知单，至最近的保健中心、保健福祉课
- ◇您将获得孕妇健康检查就诊单，可公费就诊、接受保健师的个别咨询等。

咨询：母子保健课 Tel:216-1485 Fax:216-1284

■生产、育儿支援项目

领取母子健康手册时、怀孕 8 个月左右、新生儿访问时接受保健师的咨询，提供无缝支持。

领取手册时将发放 5 万日元的支付申请表、作为生产补助金；新生儿访问时每位新生儿发放 5 万日元的支付申请表，作为育儿补助金。

对象：截至 1 月 1 日居住在鹿儿岛市内的家庭，孩子在去年 4 月 1 日以后出生，或已经申报怀孕的人群。

申请：填写申请表，联系母子保健课 Tel:216-1485 Fax:216-1284

※将向在 1 月底之前领取完手册或完成新生儿访问的人邮寄申请表

■申请 2023 年使用托儿所、认定儿童园（托儿所功能）

对象：因工作、孕产、生病、求职等原因无法照顾小孩的家长

※2022 年已申请并在等待名单中的家长需要再次申请

◇认定儿童园（托儿所功能）的申请者也需经过市审核，在市政府或儿童园窗口受理

◇申请时间 第三期：2 月 9 日~3 月 8 日，此后可随时申请

◇详情请咨询保育幼儿园课 099-216-1258 Fax 216-1284 或各分所的福祉课、保健福祉课

※希望使用幼儿园、认定儿童园（幼儿园功能）者，请联系各幼儿园。

每年进行一次健康体检吧

■特定体检…适用于 40 岁以上本市国民健康保险参保人员（免费。需要保险证）

咨询 Sun-sun Call 鹿儿岛 电话：808-3333 Fax：216-1200（国民健康保险课）

■长寿体检…适用于居住在本市内 75 岁以上高龄老人医疗保险参保人员。（免费。需要保险证和“ikiiki 就诊券”。）

咨询 长寿支援课：Tel:216-1268 FAX 224-1539

■癌症检查…适用于居住在本市且年龄在 40 岁以上（子宫癌检查为 20 岁以上），在工作地点无法接受检查的人群（需要保险证）

咨询 癌症检查专线 Tel: 214-5489 Fax:803-7026

您知道咨询的地点吗？

■鹿儿岛市外国人咨询台 Tel: 0 9 0 - 9 4 0 7 - 2 2 6 6

对象为居住在鹿儿岛市内的外国人，就日常生活中遇到的困难，可用 16 国语言和简单日语提供相关咨询服务。包括在留资格、工作、疾病、生育、育儿和子女教育等各方面。咨询免费。

■Sun-sun Call 鹿儿岛 Tel: 0 9 9 - 8 0 8 - 3 3 3 3

关于市役所的手续、活动信息、设施指南等，提供简单的咨询服务。

面向外国人咨询，可通过多语言翻译中心的翻译人员进行第三方通话。支持英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、越南语等7国语言。欢迎随时咨询。

■市役所窗口办理手续时国际交流员可提供翻译支持 Tel:216-1131

支持语言：英语、中文、韩语

咨询时间：周一至周五 原则上：上午9点至下午17点（12点~13点除外）※特殊情况下不在单位

咨询地点：国际交流课（市役所西别馆2楼）

鹿儿岛市国际交流中心的通知

■交流咖啡~Global Café~

来和居住在鹿儿岛的留学生交流畅谈吗？

无需提前申请，任何时间段均可参加。提供饮品。

期待一下当天都有哪些国家的同学来吧♪

时间：4月8日(周六)14点~16点

※以后每月第2个周六举办。

地点：鹿儿岛国际交流中心（加治屋町19-18）

对象：所有人

参加费用：免费

国际交流员采访日记

（美）前几天和鹿儿岛县内其他地方的 CIR 一起去了南萨摩地区参观（距离鹿儿岛市开车1小时）！首先，我们去了知览武家屋敷庭园，导游给我们介绍了武士曾经居住过的街道。然后，我们去了枕崎鱼类中心，见了“三片刀法”切鱼（虽然有点惊恐但十分有趣！）。之后我们分组烤了鱼、餐厅的料理也很好吃！下一个参观地点是附近的萨摩酿酒明治酒厂。在那里学习了烧酒的制作过程、还进行了试饮！最后是我个人最喜欢的砂蒸温泉“砂乐”。除了头以外全身埋在热乎乎的沙子10分钟左右，然后又泡了室内温泉。整个人非常放松……强烈推荐给朋友！

南萨摩地区充满了魅力，学到了很多关于鹿儿岛的历史、特产的知识。作为一日游也非常值得推荐！

（中）第一次下鹿儿岛的南方，一日行程去了知览、枕崎、指宿几个地方。天公不作美但也足见武士宅邸的气派！枕崎体验稻草火桶烤鰻鱼（就是章鱼小丸子上面撒的会跳舞的木鱼花的鰻鱼！）。吃不了生食，店员帮忙煎成全熟后十分美味！

参观了明治时期的酿酒厂，虽然不喝酒看一看也很壮观！最后去了沙子温泉，热乎乎的沙子据说美容养颜，真的做到把自己埋在土里了耶！

大家也快来体验一番吧~好吃又好玩~就在鹿儿岛!

(韩) 1月27日我们参加了鹿儿岛县的 CIR 研修。为了加深对鹿儿岛的理解,实地参观了县内的几个地点。首先,我们参观了知览武家屋敷,热情洋溢的导游认真地为我们讲解,学习到了很多不知道的知识。(虽然心里一直想着要是下雨的话该多好呀.....)

之后我们在枕崎观赏了鲑鱼的现场三片切法、五片切法,还自己亲手烤了鲑鱼!很难得现场烤的如此美味的鲑鱼,我们鹿儿岛三姐妹都吃不了生食,请工作人员帮我们都煎成了全熟。(哈哈)再之后我们出发去了萨摩酿酒明治酒厂。最后还去了砂蒸温泉!我自己因为身体不适这次没能泡温泉,但全程还是非常开心的!



枕崎鱼类市场



指宿砂蒸温泉



(左) 萨摩明治酿酒厂



知览武家屋敷

发行: 鹿儿岛市国际交流中心
鹿儿岛市加治屋町 19-18
Tel: 226-5931 Fax: 239-9258
E-mail: kokusai@kiex.jp
翻译/编辑: 鹿儿岛市国际交流员